

UNDERGRADUATE PROGRAMME IN SANSKRIT

Paper 14 - Proficiency in Sanskrit Language

(Essay and Translation)

[A] Prescribed Course

Section 'A' : Translation	30 hrs.
Section 'B' : Essay	18 hrs.
Projects/Presentations	12 hrs.

[B] Course Objectives

This course aims to get the students well equipped in Sanskrit language. Students can express their thoughts independently and create better sentences in Sanskrit.

[C] Unit-wise Division

Section 'A'
(Translation)

Unit 1	Rules for Translation into Sanskrit from Hindi and English (A) Cases and Case-endings (B) Sanskrit Voices : Concept, types and rules (C) Application of compounds and numeral words (D) Application of suffixes	3 weeks / 12 hrs.
Unit 2	Concept of Voice, nature of active voice (<i>karṭṛ-vācya</i>), passive voice (<i>karma-vācya</i>) and impersonal passive voice (<i>bhāva-vācya</i>), Rules of voice change and Changing voice of simple sentences specially with reference to verbal terms, <i>kr̥tya</i> -suffixes & <i>niṣṭhā</i> -suffixes.	1.5 weeks / 06 hrs.
Unit 3	Translation from Hindi/English into Sanskrit (Translation of passages and independent sentences)	2 weeks / 08 hrs.
Unit 4	Translation of unseen Sanskrit passages into Hindi/English.	1 week / 04 hrs.

Section 'B'
(Essay)

Unit 1	Art of Essay writing : Structure-formation like introduction, main body, conclusion etc. by the points and sub-points and uses of appropriate references.	1 week / 04 hrs.
Unit 2	Traditional Essays based on the issues and topics related to the subjects like Sanskrit Language, Culture, Veda, Rāmāyaṇa, Mahābhārata, Upaniṣad, Gītā, Renowned Sanskrit Poets and their poetic excellence.	2 weeks / 08 hrs.

Unit 3 Contemporary Essays based on the issues and topics related to the subjects like entertainment, sports, national and international affairs and problems.

1.5 weeks / 06 hrs.

[D] Suggested Projects

Students may :

1. Identify contemporary problems and write a paragraph on each of them.
2. Give examples for the guidelines given in Unit I.
3. Collect the indeclinables not given in the list and make sentences out of them.
4. Point out the common errors found in writing essays.
5. Collect paragraphs from texts like *Pañcatantra*, *Hitopadeśa* etc. and translate them into Hindi/English.
6. Collect paragraphs from daily national newspapers and translate them into Sanskrit.
7. Collect sentences from *Śukanāśopadeśa* and change their voices.
8. Collect simple sentences from the texts, read and change their voices.

[E] Recommended Books

द्विवेदी, कपिलदेव	रचनानुवादकौमुदी, विश्वविद्यालय प्रकाशन, वाराणसी. संस्कृतनिबन्धशतकम्, विश्वविद्यालय प्रकाशन, वाराणसी.
नौटियाल, चक्रधर	बृहद्-अनुवाद-चन्द्रिका, मोतीलाल बनारसीदास, दिल्ली
पाण्डेय, राधामोहन	संस्कृत सहचर , स्टूडेंट्स फ्रेंड्स, पटना.
शास्त्री, आचार्य राम	संस्कृत-शिक्षण-सरणी, परिमल पब्लिकेशन्स, दिल्ली.
शास्त्री, चारुदेव	अनुवाद-कला अथवा वाग्व्यवहारादर्श, मोतीलाल बनारसीदास, दिल्ली
शास्त्री, चारुदेव	व्याकरणचन्द्रोदय , खण्ड 1-5, मोतीलाल बनारसीदास, दिल्ली
Apte, V.S.	<i>The Students' Guide to Sanskrit Composition</i> , Chowkhamba Sanskrit Series, Varanasi (Hindi Translation also available)
Kale, M.R.	<i>Higher Sanskrit Grammar</i> , MLBD, Delhi (Hindi Translation also available)